



Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/WGRI/5/13
29 April 2014

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

СПЕЦИАЛЬНАЯ РАБОЧАЯ ГРУППА
ОТКРЫТОГО СОСТАВА ПО ОБЗОРУ
ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ КОНВЕНЦИИ

Пятое совещание

Монреаль, 16-20 июня 2014 года

Пункт 14 предварительной повестки дня*

ОТНЕСЕНИЕ РЕШЕНИЙ К КАТЕГОРИИ УСТАРЕВШИХ: ПЕРЕОРИЕНТАЦИЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

Записка Исполнительного секретаря

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Конференция Сторон, продолжая свою практику, начатую в 2002 году на своем шестом совещании, постановила на своем 11-м совещании (решение XI/12) отнести к категории устаревших решения и элементы решений, принятые на ее седьмом совещании. В этом же решении Конференция Сторон признала, что деятельность по отнесению решений к категории устаревших может иметь более высокую дополнительную ценность, если она будет направлена на поддержку обзора осуществления существующих решений и создание хорошей основы для принятия новых решений.

2. В этой связи Конференция Сторон постановила в пункте 2 решения XI/12 переориентировать эту деятельность на поддержку обзора осуществления существующих решений и создание хорошей основы для принятия новых решений путем совмещения во всех возможных случаях этой деятельности и предложений по отнесению решений к категории устаревших с подготовкой и принятием новых решений по той же тематике.

3. Исполнительному секретарю было поручено в пункте 3 решения XI/12 представить на рассмотрение Специальной рабочей группы открытого состава по обзору осуществления Конвенции на ее настоящем совещании предложения о самых эффективных способах переориентирования деятельности по отнесению решений к категории устаревших.

4. В разделе II настоящего документа приводится краткая исходная информация о развитии с течением лет деятельности по отнесению решений к категории устаревших. В разделе III излагаются некоторые предлагаемые способы переориентирования деятельности в соответствии с поручением, данным в решении XI/12. И наконец, в разделе IV приводятся некоторые элементы проекта рекомендации для их изучения Специальной рабочей группой открытого состава по обзору осуществления Конвенции.

* UNEP/CBD/WGRI/5/1.

/...

II. РАЗВИТИЕ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ПО ОТНЕСЕНИЮ РЕШЕНИЙ К КАТЕГОРИИ УСТАРЕВШИХ

5. На своем пятом совещании, проводившемся в мае 2000 года, Конференция Сторон постановила периодически проводить обзор осуществления своих предыдущих решений с целью оценки хода их осуществления¹. В соответствии с данным решением Межсессионное совещание открытого состава по вопросам разработки Стратегического плана, представления национальных докладов и осуществления Конвенции поручило Исполнительному секретарю провести при направляющей роли бюро Конференции Сторон экспериментальный обзор хода осуществления и сохраняющейся актуальности решений Конференции Сторон и предложить предварительный перечень тех решений и элементов решений, которые следует отнести к категории устаревших, и представить доклад Конференции Сторон для рассмотрения на ее шестом совещании².

6. В 2000 году был также опубликован первый выпуск Справочника по Конвенции о биологическом разнообразии. Справочник был предназначен в помощь прояснению взаимосвязи решений Конференции Сторон друг с другом и с отдельными положениями Конвенции и также для указания на то, как решения содействуют разработке и дальнейшему уточнению общих обязательств, изложенных в Конвенции³. Публикация Справочника продолжалась, и в 2003 и 2005 годах было выпущено его второе и третье издания, включавшие итоги соответственно шестого и седьмого совещаний Конференции Сторон. Отнесение решений или элементов решений к категории устаревших началось на шестом совещании Конференции Сторон и с тех пор продолжается все время, как изложено ниже. Ожидалось, что это мероприятие поможет сохранять удобный формат Справочника, поскольку текст решений или элементов решений, отнесенных к категории устаревших, был исключен из второго и третьего изданий. Выпуск Справочника, однако, был прекращен после его третьего издания, главным образом потому, что он становился все более объемным и неудобным для пользования, несмотря даже на то, что в него не был включен текст решений, отнесенных к категории устаревших⁴.

7. Как указывается выше, в пункте 5, в соответствии с поручением, данным Межсессионным совещанием открытого состава по вопросам разработки Стратегического плана, представления национальных докладов и осуществления Конвенции, Исполнительный секретарь провел обзор решений⁵ и представил доклад на шестом совещании Конференции Сторон, которое проводилось в 2002 году. На шестом совещании Сторон было решено отнести к категории устаревших - на основе предложения, представленного Исполнительным секретарем, - ряд решений или элементов решений, принятых на первом и втором совещаниях⁶. Решения или элементы решений, которые было постановлено отнести к категории устаревших, были либо: i) полностью выполнены и поэтому утратили свою актуальность или силу; ii) заменены последующими решениями; или iii) имели лишь историческую ценность. С тех пор данные критерии продолжают оставаться в силе для отнесения решений к категории устаревших. На шестом совещании Конференция Сторон также постановила провести на основе предложений Исполнительного секретаря обзор реализации всех своих решений на своем седьмом совещании в целях принятия сводного текста решений и чтобы обусловить принятие решений по долгосрочному плану работы Конвенции⁷.

8. Конференция Сторон постановила на своем седьмом совещании, проводившемся в феврале 2004 года, опираясь на предложения Исполнительного секретаря⁸: i) отнести в

¹ Пункт 4 решения V/20.

² Пункт 1 добавления 4 А к Докладу межсессионного совещания по вопросам разработки стратегического плана, представления национальных докладов и осуществления Конвенции о биологическом разнообразии (UNEP/CBD/COP/6/5).

³ Справочник по Конвенции о биологическом разнообразии, 3-е издание, 2005 г., стр. xvi Предисловия.

⁴ 3-е и последнее издание включало 1493 страницы.

⁵ См. документы UNEP/CBD/COP/6/5/Add.4 и UNEP/CBD/COP/6/INF/17

⁶ Пункт 3 решения VI/27 В.

⁷ Пункт 2 решения VI/27 А 2.

⁸ См. документ UNEP/CBD/COP/7/20/Add.2

соответствующих случаях к категории устаревших решения и элементы решений, принятых на ее третьем и четвертом совещаниях; ii) внедрить поэтапный процесс обобщения ее решений с целью завершения процесса обобщения всех ее решений к 2010 году и поручила Исполнительному секретарю подготовить проекты обобщенных решений о биологическом разнообразии лесов, доступе к генетическим ресурсам и совместном использовании выгод и указаниях механизму финансирования для их изучения на восьмом совещании Конференции Сторон⁹. Кроме того, на седьмом совещании Конференции Сторон была учреждена Специальная рабочая группа открытого состава по обзору осуществления Конвенции¹⁰.

9. На своем восьмом совещании Конференция Сторон постановила прекратить процесс обобщения решений, введенный на ее предыдущем совещании, признав сложность и далеко идущие последствия процесса¹¹. На восьмом совещании Специальной рабочей группе открытого состава по обзору осуществления Конвенции было поручено разработать руководящие указания для дальнейшего обзора решений и отнесения их к категории устаревших. В этой связи Рабочая группа на своем втором совещании разработала руководящие указания и представила их в виде рекомендации девятому совещанию Конференции Сторон.

10. Конференция Сторон постановила на своем девятом совещании¹² на основе рекомендации Специальной рабочей группы открытого состава по обзору осуществления Конвенции: i) проводить обзор решений и элементов решений и по мере необходимости относить их к категории устаревших через каждые восемь лет после их принятия, не допуская при этом отнесения к категории устаревших руководящих принципов и решений, которые еще не осуществлены или которые упоминаются в последующих решениях; и ii) вновь рассмотреть интервалы пересмотра на своем 10-м совещании¹³. Кроме того, на этом совещании Исполнительному секретарю было поручено: i) продолжать использование критериев обзора и отнесения решений к категории устаревших, принятых для предыдущих обзоров; и ii) продолжать практику сохранения полного текста всех решений на веб-сайте секретариата, указывая при этом, какие решения и элементы решений отнесены к категории устаревших.

11. На своем 10-м совещании Конференция Сторон постановила сохранить периодичность проведения обзора решений на предмет отнесения их к категории устаревших в восемь лет после принятия решения¹⁴. На этом же совещании Конференция Сторон также постановила отнести к категории устаревших прошлые решения и элементы решений, относящиеся к механизму финансирования, ограничившись только теми положениями, относящимися к механизму финансирования¹⁵, которые были приняты в период с первого по девятое совещания, и заменить их обобщенными руководящими указаниями механизму финансирования Конвенции, которые были приведены в приложении к решению X/24.

12. На своем 11-м совещании Конференция Сторон постановила на основе предложения Исполнительного секретаря отнести к категории устаревших решения или элементы решений, принятые на ее седьмом совещании¹⁶. К концу 11-го совещания решения Конференции Сторон, принятые на ее седьмом совещании, были проанализированы¹⁷, и ряд решений или элементов решений был отнесен к категории устаревших. Как было указано ранее, Конференция Сторон на

⁹ Пункты 1, 2 и 4 решения VII/33.

¹⁰ Пункт 24 решения VII/30.

¹¹ Пункт 38 решения VIII/10 V.

¹² Пункт 14 решения IX/29 III.

¹³ Пункты 14 а) и б) решения IX/29 III.

¹⁴ Пункт 1 решения X/14.

¹⁵ Пункт 2 решения X/24. Сюда не включено решение III/8 о Меморандуме о договоренности между Конференцией Сторон Конвенции о биологическом разнообразии и Советом Глобального экологического фонда.

¹⁶ Пункт 1 решения XI/12.

¹⁷ Как было указано, решения о механизме финансирования, принятые в период с первого по девятое совещания Конференции Сторон, пересматриваются, относятся к категории устаревших и заменяются обобщенными руководящими указаниями механизму финансирования Конвенции.

своем 11-м совещании также постановила переориентировать деятельность по отнесению решений к категории устаревших, что является темой настоящего документа¹⁸.

III. ПРЕДЛОЖЕНИЯ ПО ПЕРЕОРИЕНТИРОВАНИЮ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

13. Количественный рост, повторения и ограниченная согласованность решений Конференции Сторон были признаны с начальных дней процесса Конвенции. Это подтвердили также результаты обзоров, проводившихся в прошлые годы. Поначалу целью обзора ранее принятых решений являлась оптимизация решений Конференции Сторон и оценка прогресса на пути осуществления Конвенции. Однако процесс обзора постоянно ограничивался лишь выявлением решений, устаревших с течением времени, и отнесением их к категории устаревших.

14. В решении XI/12 признается, что деятельность по отнесению решений к категории устаревших может иметь более высокую дополнительную ценность, если она будет направлена на: i) поддержку обзора осуществления существующих решений и ii) создание хорошей основы для принятия новых решений. Исполнительному секретарю поручается представить предложения о способах переориентирования деятельности в этом отношении. С этой целью Исполнительный секретарь представляет следующие предложения для изучения Специальной рабочей группой открытого состава по обзору осуществления Конвенции на ее настоящем совещании.

A. Обзор решений для иных целей, чем отнесение их к категории устаревших

15. Секретариат предлагает вновь пересмотреть необходимость и цель отнесения решений к категории устаревших. В прошлом отнесение решений к категории устаревших имело определенное назначение, и особенно в контексте публикации Справочника, как было отмечено выше, в пункте 6. С течением времени, однако, отнесение решений к категории устаревших стало видом деятельности, утратившей или почти утратившей свое назначение. Это становится еще более очевидным, если учесть практику сохранения полных текстов решений на веб-сайте секретариата. В данном контексте первое предложение секретариата сводится к тому, чтобы изучить вопрос о прекращении деятельности по отнесению решений к категории устаревших и замены ее более значимым мероприятием по обзору решений Конференции Сторон для оценки положения дел с их осуществлением и создания хорошей основы для принятия новых решений в соответствии с решением XI/12.

16. Вместо "отнесения решений к категории устаревших" в результате обзора решений с использованием тех же критериев, что использовались для отнесения решений к категории устаревших, можно было бы в зависимости от обстоятельств пометить или маркировать их как "выполнено" (если решение полностью выполнено и таким образом не сохраняет больше своей актуальности или силы) или как "заменено" (если оно было заменено последующим решением), или как "прошлое" (если оно имеет только историческую ценность). В процессе обзора решение или элемент решения можно было бы также характеризовать как "активное" (если решение осуществлено, но сохраняет свою актуальность или силу, или если его осуществление носит постоянный характер или не завершено).

17. Возможно также изначально выявлять два типа решений или элементов решений - те, которые требуют принятия мер, с одной стороны, и те, которые не требуют принятия мер или носят только информативный характер, с другой стороны. Их можно было бы пометить как "оперативные" (если решение требует принятия мер одним или несколькими субъектами деятельности) или как "без действий" (если решение представляет собой заявление или содержит только информацию, по которым не требуется принятие мер).

¹⁸ Пункт 2 решения XI/12.

18. Предполагается, что идентификация или маркировка решения или элемента решения как "выполнено", "заменено", "прошлое" или "активное" и "оперативное" или "без действия" и привязка решения к соответствующей информации, как отмечается ниже, в предложении В, обеспечит более четкую картину положения дел с осуществлением решения и хорошую основу для принятия новых решений, позволяя проводить быстрый поиск информации, относящейся к существующим решениям. Если данное предложение или подход окажутся приемлемыми, то для самой маркировки решений или элементов решений, возможно, не потребуется принятия решений Конференцией Сторон. Таковую маркировку можно рассматривать только как информацию, представленную секретариатом, не влияющую на правовой статус соответствующего решения или элемента решения. И наконец, осуществление данного подхода следует рассматривать в контексте нижеприведенного предложения В.

В. Сетевой инструмент отслеживания решений

19. Миссия механизма посредничества, как конкретно отмечено в приложении к решению Х/15, заключается во внесении вклада в осуществление Конвенции при помощи, кроме всего прочего, оказания эффективных информационных услуг. Механизм посредничества можно было бы использовать для разработки и внедрения инструмента в поддержку обзора существующих решений и более эффективного принятия новых решений, как предусмотрено в решении XI/12.

20. В этой связи секретариат мог бы в соответствии с миссией и программой работы механизма посредничества разработать и поддерживать сетевой инструмент отслеживания решений. Инструмент отслеживания может включать информацию о решении или элементе решения и смежную информацию, и в частности следующую:

a) информация о решении:

- i) тип решения – является ли решение "оперативным" или "без действия";
- ii) статус решения – является ли решение "выполненным", "замененным", "прошлым" или "активным" или, если будет продолжено отнесение решений к категории устаревших, то отнесено ли оно к этой категории;
- iii) субъект, которому предназначено решение - Конференции Сторон, Стороне/Сторонам, секретариату, ГЭФ, ВОНГТК, другому вспомогательному органу, другим субъектам деятельности;
- iv) временные рамки (связаны с осуществлением или с процессом), если применимо;

b) смежная информация:

- v) рекомендация или элемент рекомендации одного из вспомогательных органов, в случае наличия таковых, которые послужили основой для решения;
- vi) смежные решения;
- vii) выпущенные уведомления;
- viii) полученные материалы;
- ix) соответствующие документы (такие как доклады, рабочие или информационные документы, публикации);
- x) соответствующие мероприятия или итоги (такие как семинары, технические совещания, программы подготовки кадров).

С. Интеграция деятельности по отнесению решений к категории устаревших в процесс подготовки и принятия новых решений по той же тематике

21. В случае, если Специальная рабочая группа открытого состава по обзору осуществления Конвенции отклонит предложение А, приведенное выше, в разделе III, то отнесение решений к категории устаревших могло бы продолжаться в рамках использования сетевого инструмента отслеживания решений, описанного выше, в предложении В, на основе следующих условий:

а) решения или элементы решений можно относить к категории устаревших, если в результате обзора будет выявлено, что они либо i) полностью выполнены и таким образом не сохраняют актуальности или силы; ii) заменены последующими решениями; или iii) имеют только историческую ценность;

б) ни одно решение не может быть отнесено к категории устаревших, если одна из Сторон выразит несогласие с предлагаемым его отнесением к категории устаревших;

с) Конференция Сторон может принять решение на основе предложений Исполнительного секретаря об отнесении решений или элементов решений к категории устаревших по истечении восьми лет со времени принятия решения;

д) Исполнительный секретарь может предложить отнесение любых ранее принятых решений к категории устаревших, независимо от срока, указанного выше, в пункте с), в случаях, когда разработка или принятие элементов нового проекта решения по этой же теме свидетельствуют о том, что: i) соответствующее ранее принятое решение будет неизбежно заменено новым решением; и ii) соответствующее ранее принятое решение, возможно, не согласуется с новым предлагаемым решением.

IV. ПРЕДЛАГАЕМАЯ РЕКОМЕНДАЦИЯ

22. Специальная рабочая группа открытого состава по обзору осуществления Конвенции, возможно, пожелает рекомендовать, чтобы Конференция Сторон на своем 12-м совещании приняла решение в соответствии с приводимым ниже текстом:

Конференция Сторон

1. *постановляет* переориентировать деятельность по отнесению решений к категории устаревших с использованием сетевого инструмента отслеживания решений, который будет разработан и поддерживаться в механизме посредничества, в целях оказания поддержки обзору существующих решений и улучшения процесса принятия новых решений;

2. *постановляет* отменить отнесение решений к категории устаревших и заменить эту деятельность новым подходом для обзора решений или элементов решений таким образом, который поддерживает осуществление и создает хорошую основу для подготовки и принятия новых решений;

3. *порукает* Исполнительному секретарю:

а) собрать и распространить с помощью сетевого инструмента отслеживания решений информацию о статусе существующих решений или элементов решений и любую другую соответствующую информацию, предусмотренную в приложении к настоящему решению*;

* Если настоящая рекомендация окажется приемлемой, то в приложение можно будет включить список, приведенный в пункте 20.

b) внедрить предлагаемый сетевой инструмент отслеживания решений на экспериментальной основе путем проведения обзора решений, принятых на восьмом и девятом совещаниях Конференции Сторон, в соответствии с вышеизложенными пунктами 2 и 3 и представить доклад на шестом совещании Специальной рабочей группы открытого состава по обзору осуществления Конвенции; и

c) использовать инструмент отслеживания решений в процессе подготовки проекта: i) рекомендаций для рассмотрения соответствующим вспомогательным органом; и ii) решений для рассмотрения Конференций Сторон путем, кроме всего прочего, выявления взаимосвязей между проектами решений или рекомендаций и их связи с ранее принятыми решениями в целях предотвращения или минимизации частичных совпадений и повторов и обеспечения согласованности;

4. *порукает* Рабочей группе изучить доклад Исполнительного секретаря, о котором говорится выше, в пункте 3 b), и любые потребности в дополнительных ресурсах, которые могут быть выявлены для проведения обзора всех других ранее принятых решений Конференции Сторон, в целях полного внедрения и поддержания сетевого инструмента отслеживания решений в период после завершения экспериментального этапа и подготовить рекомендацию для рассмотрения Конференцией Сторон на ее 13-м совещании;

5. *порукает* Исполнительному секретарю**:

a) провести обзор решений восьмого совещания Конференции Сторон и вынести предложения об отнесении решений или элементов решений к категории устаревших для их изучения на 13-м совещании Конференции Сторон; и

b) предложить отнесение к категории устаревших любых ранее принятых решений в случаях, когда подготовка или принятие элементов нового решения по этой же теме свидетельствует о том, что соответствующее ранее принятое решение i) будет неизбежно заменено новым решением; и ii), возможно, не согласуется с новым решением.

** Если Рабочая группа постановит сохранить мероприятие по отнесению решений к категории устаревших: i) данные два элемента можно было бы рассмотреть вместе с некоторыми или всеми условиями, приведенным в пункте 21 настоящего документа, которые, согласно решению, применялись к данному мероприятию в прошлом; и ii) пункт 2 вышеприведенной рекомендации также необходимо будет пересмотреть.